MUNUC -SFLS闭幕式主持稿

A：高三三班张津元 B：高二八班沈镇

A: 尊敬的各位领导，秘书处主席团成员，亲爱的参会师生们，大家上午好！欢迎来到上海外国语大学附属外国语学校-芝加哥大学国际模拟联合国大会闭幕式的现场。我是主持人张津元。

B：Distinguished directors and members of the Secretariat, dear teachers and delegates, good morning! Welcome to the closing ceremony of MuNuC-SFLS 2024. I'm your host 沈镇.

A：首先，请允许我们介绍出席本次闭幕式的嘉宾，他们是：

B：First of all, please allow us to introduce the distinguished guests present today at the closing ceremony. They are:

上海外国语大学附属外国语学校党委书记

Party Secretary of Shanghai Foreign Language School, Mr. Li Rendong李仁东

上海外国语大学附属外国语学校校长

Principal of Shanghai Foreign Language School, Mr. Du Yuehua杜越华

上海外国语大学附属外国语学校党委副书记

Vice Principal of Shanghai Foreign Language School, Mrs. Hang Hongli杭虹利

上海外国语大学附属外国语学校校长办公室主任

Vice Principal of Shanghai Foreign Language School, Mrs. Yue Lan岳岚

上海外国语大学附属外国语学校副校长

Deputy Party Secretary of Shanghai Foreign Language School, Mrs. Lin Jiong林炯

上海外国语大学附属外国语学校副校长

Director of Principal’s Office, Mr. Yanying 阎莹

上海外国语大学附属外国语学校学生发展中心主任

Director of Office of Moral Education, Mrs. Lu Min 陆敏

上海外国语大学附属外国语学校考试评价中心主任

Director of Office of Test and assessment, Mrs. Gu Yahui 谷亚辉

上海外国语大学附属外国语学校课程发展中心主任

Director of Office of Curriculum, Mrs. Yinying 殷莹

上海外国语大学附属外国语学校外事办主任

Director of Office of Foreign Affairs Mrs. Luzhou 陆洲

2023年上海外国语大学附属外国语学校-芝加哥大学国际模拟联合国大会秘书长

Secretary General of MUNUC-SFLS Model United Nations Conference 2023, Ms. Christine Jonglertham

2023年上海外国语大学附属外国语学校-芝加哥大学国际模拟联合国大会主席总监

General Director of MUNUC-SFLS Model United Nations Conference 2023, Mr. Pascual Goldin

蔚蓝国际CEO

Chief Executive Officer of WELAND International, Mr. Cao Shuye 曹疏野

A：在这短暂而密集的几天里，来自中国各地的代表们齐聚一堂，共同经历了一场场思想的盛宴和智慧的碰撞。在各个会场，多元的观点碰撞，唇枪舌战中，在捍卫各自利益的同时，凝聚出共识。从最初的陌生到如今的依依不舍，我们一起跨越了语言和文化的障碍，通过沟通与合作，寻找解决问题的最佳方案。

B：In these short but intensive days, representatives from all over China gathered together and exchanged a feast of ideas and a collision of wisdom. In each committee, diverse views and interests collided, and common views emerged. From the initial unfamiliarity between us to the sadness we feel as we part today, we have overcome the barriers space and mind together, and through communication and cooperation, we have come up with the best solutions to the most controversial problems.

A：我们将带着在这里学到的知识、结交的朋友和收获的经验，回到各自的校园，继续为构建和谐的世界而努力。过去几天里，在上外附中这片校园中迸发的思维的火花打动了我们，让我们在会议之中，场地之外体会到了思维碰撞的魅力。

B： We will return to our respective campuses with the knowledge we have gained, the friends we have made and the lessons we have learned, and continue to work hard towards building a harmonious world. In the past few days, we were moved by the flashes of brilliance that emerged on our campus, allowing us to experience the charm of the collision of ideals both within the conferences and among the halls.

A：感谢各位代表对此次会议的支持，感谢各位工作人员对此次会议的辛勤付出。

B：We're thankful for the delegates' support for the conference, and of course, tons of thanks for all the staff members' persistent efforts and hard work to make the conference go as smoothly as possible. Truthfully, you work is appreciated, and we recognize the blood sweat and tears that you have put in. Let's give them a round of applause!

A: 让我们为他们送上热烈的掌声！接下来，就让我们有请学生秘书长张浩清致感想发言。

B：Now, let's welcome Head of Secretariat Haoqing Zhang to give some closing remarks.

A：感谢学生秘书长为我们带来的精彩发言。接下来我们有请芝加哥大学模拟联合国秘书长Cici Chou致闭幕演讲。

B: Next, let’s welcome UChicago Chair Cici Chou to give the closing speech.

A：感谢两位秘书长的发言。在本次会议中，同学们展示出了杰出的沟通能力与深邃的思维思想。他们或是口才高超，或是起草了出色的立场文件。他们精彩的表现深深打动了我们，令人敬佩。

B：At this year's conference, the delegates have demonstrated extraordinary skills of communication and sophisticated thinking patterns. They have shown eye-opening verbal talents or have drafted excellent position papers. Their performances have deeply moved us, and it has been inspirational and admirable for everyone.

A：接下来，让我们请出委员会主席为各位代表们颁奖！

B: Let's welcome the committee chairs to present awards for the delegates!

B: Congratulations delegates! Continuing, allow us to announce the awards directed towards the participating schools and their delegations. First off, for best organization: (Blue)

A: Next, for outstanding delegation: (Red)

B: And finally, for best delegation: (Orange)

A：感谢各位代表。最后，让我们有请两位秘书长一起，敲响法锤，宣布会议的结束！

B：Thank you all. And last but not least, let's welcome secretary-general and the study general to announce the end of the conference!

A：典礼进行到此时，也将渐进活动尾声。愿我们在未来的日子里，无论身处何方，都能铭记这段经历，保持对世界的好奇与热爱。期待有一天，我们能在世界的每一个角落，见证因我们今天的努力而变得更加美好的明天。

B： As the closing ceremony comes to an end, these days of activities are coming to a conclusion. May we remember these experiences well, however far away in time and space, and keep this burning passion and curiosity for the world. We dearly await the day when wherever we are in the world, there is proof of the better future we have created though today’s hard work.

B: We now declare the end of the closing ceremony of MUNUC-SFLS Model United Nations Conference 2024, and with it, the entire event as well.

A: 上海外国语大学附属外国语学校-芝加哥大学国际模拟联合国大会到此结束！

A：感谢各位的参与，请各位代表有序离场。

B：Thanks for everyone's attention and participation. Please leave the art hall in order.